



Los desafíos a nivel europeo de una enseñanza de idiomas de calidad para el siglo veintiuno

Trinity College London Language Education Forum

Sarah Breslin

Directora ejecutiva

Centro europeo de lenguas modernas del Consejo de Europa (CELM)

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Promoting excellence in language education

Pour l'excellence dans l'éducation aux langues

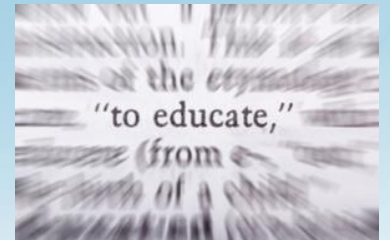
EUROPEAN CENTRE FOR
MODERN LANGUAGES



CENTRE EUROPEEN POUR
LES LANGUES VIVANTES

Sinopsis de la presentación

- Las lenguas y la sociedad europea
- ¿Que se entiende por “calidad” en la enseñanza de las lenguas?
- Las lenguas y el Consejo de Europa
- El CELM: respondiendo a los desafíos
 - Como funciona
 - Productos clave
 - El nuevo programa y el valor añadido
- Observaciones de clausura





Contextos diferentes – desafíos comunes

- «La **déshumanisation** de l'autre est inquiétante» (Geneva Tribune, Suiza)
- « Illegal **immigration**: Europe's huddled masses» (Economist, UK)
- «Tausende von Lehrstellen bleiben unbesetzt, während **tausende Jugendliche erfolglos nach einer Stelle suchen.**» (Die Zeit, Alemania)
- « Polish woman fights **discrimination** » (Gazeta Wyborcza, Polonia)
- « A **refusal to learn Dutch** may lead to removal of social assistance/unemployment benefit” (Volkskrant, Países Bajos)

 Retos sociales **Retos lingüísticos**



★ La calidad de la educación lingüística es decisiva



- La enseñanza de idiomas de calidad es un elemento esencial para una educación de calidad en general – no hay aprendizaje sin idiomas
- **TODOS** los maestros tienen un papel que desempeñar en el apoyo al desarrollo lingüístico de sus alumnos
- La educación inclusiva, plurilingüe e intercultural contribuye a la cohesión social y a una educación de alta calidad para **TODOS** los alumnos

Prioridades del Consejo de Europa y la enseñanza de lenguas

Una educación de calidad es esencial para:

- la cohesión social
- La ciudadanía democrática
- el diálogo intercultural
- el progreso económico



Habilidades lingüísticas adecuadas son un requisito previo para facilitar el acceso a la educación sin restricciones y para obtener el máximo beneficio de una educación de calidad

El Consejo de Europa y las lenguas

Dirección de Ciudadanía Democrática y Participación

- Unidad de Política Lingüística, Estrasburgo, Francia

<http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/>

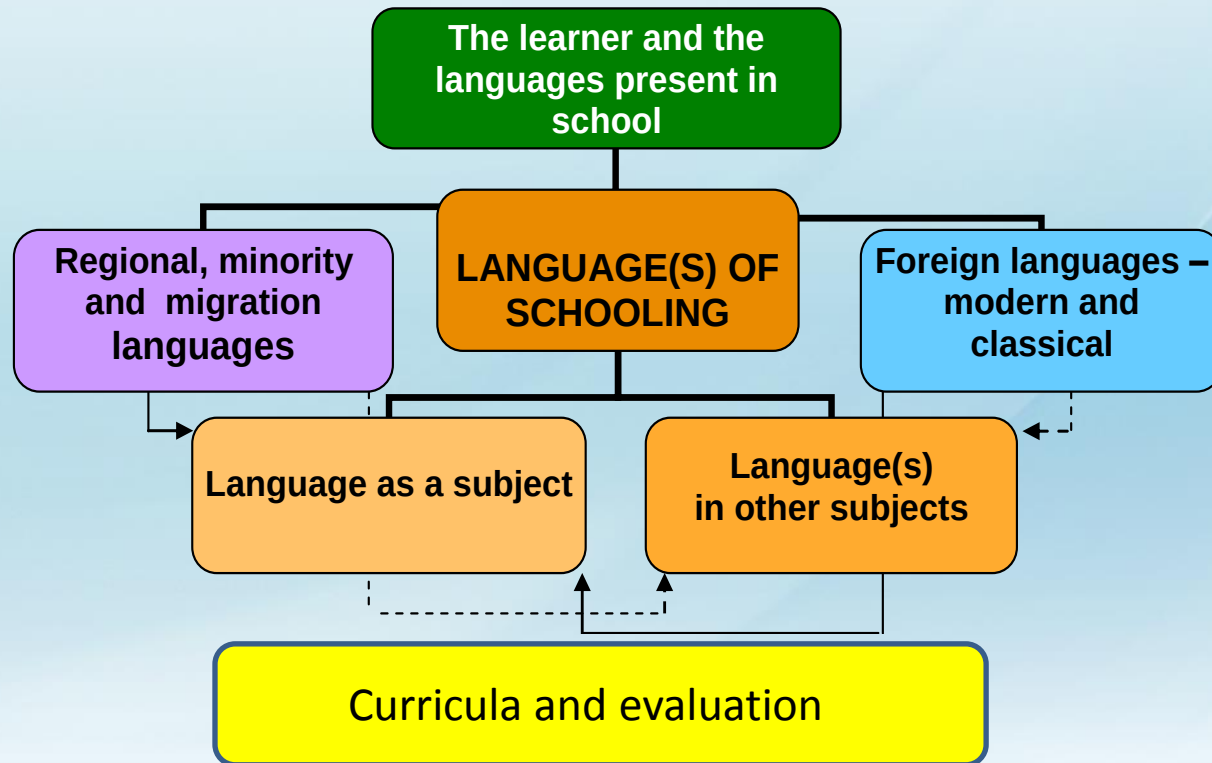
Dirección de Derechos Humanos y contra la discriminación

- Carta Europea de lenguas regionales y minoritarias, Estrasburgo, Francia www.coe.int/minlang

- Centro europeo de lenguas modernas (CELM), Graz, Austria



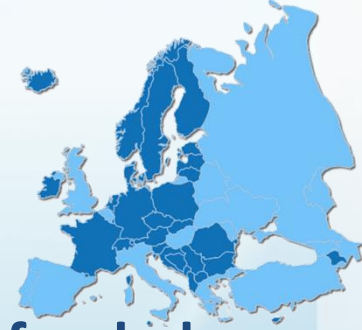
La educación en lenguas en el sentido mas amplio



http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/langeduc/le_platformintro_EN.asp



CELM



- Acuerdo de ampliación parcial del Consejo de Europa, fundado en Graz, Austria en 1994 para construir un puente que una las políticas y la práctica en la enseñanza de los idiomas
- públicos clave : autoridades; formadores y profesores de idiomas
- programas de 4 años de proyectos multilaterales y servicios de formación y de asesoramiento bilaterales
- expertos de toda Europa y más allá forman multiplicadores y desarrollan soluciones prácticas, innovadoras y basadas en la investigación, que respondan a los retos actuales en la enseñanza de idiomas

La estructura del CELM: funcionando a múltiples niveles



El Foro de la red profesional del CELM



CELM – el acceso a la mejor experiencia de todo el mundo



Día Europeo de las Lenguas

El sitio web dedicado al DEL ofrece:

- una multitud de recursos gratuitos en 29 lenguas diferentes; juegos on-line para comprobar los conocimientos y destrezas en diversos idiomas, incluso en el lenguaje de señas.
- Modismos, palabras divertidas, “false friends”, las palabras más largas, palíndromos, trabalenguas y muchos otros ejemplos y similitudes y diferencias de la riqueza del panorama lingüístico europeo.
- Un calendario sobre las actividades DEL que tienen lugar en todo el mundo



COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

EUROPEAN CENTRE FOR MODERN LANGUAGES
Promoting excellence in language education

EUROPEAN CENTRE FOR
MODERN LANGUAGES
E C M L
C E L V
CENTRE EUROPEEN POUR
LES LANGUES VIVANTES



Proyectos del CELM



- abordan las prioridades en la enseñanza de idiomas identificadas por los Estados miembros; son guiados por un equipo de expertos de diferentes estados miembros
- ofrecen talleres de capacitación para los participantes invitados, quienes se actúan como multiplicadores, capaces de formar posteriormente a los demás dentro de sus instituciones y redes
- dan lugar a publicaciones y material de capacitación para maestros, profesores-formadores, especialistas en currículos y tomadores de decisiones; resultados prácticos, adaptables a diferentes entornos de aprendizaje

★ Las prioridades del programa actual 12-15

- Educación lingüística para migrantes
- El lenguaje de señas PROSIGN
- Nuevos medios DOTS
- Padres PARENTS
- La enseñanza temprana de idiomas
- Los idiomas y el empleo Language for Work
- El aprendizaje integrado de contenidos (CLIL) Clie
- La movilidad y el aprendizaje intercultural PLURIMOBIL
MOBILITY PROGRAMMES FOR SUSTAINABLE PLURLINGUAL AND INTERCULTURAL LEARNING
PROGRAMMES DE MOBILITE POUR UN APPRENTISSAGE PLURLINGUE ET INTERCULTUREL DURABLE
- La educación plurilingüe PlurCur
- La evaluación y acreditación class Re|Ex

language
descriptors





Language Education for Migrants

Today Europe is home to millions of first, second and third generation immigrants as well as ethnic minority communities. The ECML has a number of publications and on-going projects dedicated to language education for migrants both at school and in the workplace, as well as advice and guidance for decision-makers and employers on how to benefit from this diversity.

[Introduction](#)[Resources](#)[Examples of practice](#)[ECML Ongoing projects](#)[ECML Training & consultancy](#)

Introduction

The majority of European countries have significant numbers of immigrants and today Europe is home to millions of first, second and third generation immigrants and to ethnic minority communities. There are important economic and cultural benefits from migration for society and for individuals; freedom of movement is one of the keystones of the European Union. At the same time, the integration of large numbers of migrants raises challenges. A major one is the integration of migrants into education systems and labour markets

Adult migrant education

[explanation](#)

Young migrant education

[explanation](#)

Featured publication

Promoting plurilingualism - Majority language in multilingual settings (MARILLE)

Traditionally, teachers of majority languages receive less training to teach a language as a second language or to develop the plurilingual repertoire of their learners than, for example, foreign language teachers. Yet, in today's societies, learners bring many different



Servicios de formación y de asesoramiento bilaterales del CELM

- Fortalece la cooperación del Centro con los ministerios y los tomadores de decisiones en los Estados miembros
- Responde de manera específica y bilateral a las necesidades de los Estados Miembros CELM
- Se adapta de acuerdo a las necesidades y al contexto específicos de los estados miembros CELM
- Se basa en los productos existentes, los equipos y las redes establecidas con éxito



Servicios de formación y de asesoramiento bilaterales del CELM

- Educación plurilingüe
- Portfolio europeo de las lenguas en línea
- Educación de adultos migrantes
- Uso de las TIC en la enseñanza y aprendizaje de los idiomas (cofinanciación de la UE)
- Relacionar los exámenes de idiomas a los niveles de referencia del MCER (cofinanciación de la UE)
- Educación de calidad en idioma romaní (2015)



ICT^{REV}



COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

EUROPEAN CENTRE FOR MODERN LANGUAGES
Promoting excellence in language education

EUROPEAN CENTRE FOR
MODERN LANGUAGES
E C M L
C E L V
CENTRE EUROPEEN POUR
LES LANGUES VIVANTES



La cooperación entre el CELM y la Comisión Europea

“Innovative methodologies and assessment in
language learning”

ICT  REV

El uso de las TIC en la
enseñanza y aprendizaje de
los idiomas

RELANG

Relacionar los exámenes de
idiomas a los niveles de referencia
(MCER): promover la calidad en la
educación y facilitar la movilidad

Retos lingüísticos



recursos CELM

Imprescindibles para las autoridades



**Una guía de
capacitación para
asegurar la calidad
en la enseñanza de
idiomas**



**Como
relacionar
exámenes
con el MCER–
aspectos
destacados
del Manual**



**Preparación de los profesores
para la utilización del Portfolio
Europeo de Lenguas – apoyo para
la aplicación del PEL**

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Promoting excellence in language education

Pour l'excellence dans l'éducation aux langues



ELP

[About this website](#)

[Using the ELP: Country examples](#)

[Evaluate your language skills](#)

[Glossary](#)

[Links](#)

[European projects](#)

[ECML projects](#)

[EU projects](#)

[Key references](#)

[Policy documents](#)

[References](#)

Using the European Language Portfolio

The European Language Portfolio is a personal document of a learner. In this document learners of all ages can record their language learning and cultural experiences at school or outside school.

There is not a single ELP portfolio - there's a huge variety of different portfolios made for different languages and different target and age groups. Have a look at all the portfolios available in the [ELP database](#).

On this site, the USING THE ELP WEBSITE, you will find: [read more](#)

On the DEVELOPING AND REGISTERING AN ELP WEBSITE you will find: [read more](#)



**WATCH
ELP VIDEOS**



**BROWSE
PORTFOLIOS**



**EXAMPLES OF
PORTFOLIOS**



**DEVELOPMENT
AND
REGISTRATION
OF AN ELP**



**COUNTRY
EXAMPLES**



**EVALUATE
YOUR
LANGUAGE
SKILLS**



**EUROPASS
LANGUAGE
PASSPORT
ONLINE**



European
Language
PORTFOLIO
Européen
des Langues
[go to ELP home](#)

Friends of ELP on 

UNDERSTANDING THE PORTFOLIO

[What is a Portfolio?](#)
[How does it work?](#)
[Why was the ELP introduced?](#)

[Who is it for?](#)

[Why use the ELP with your students?](#)

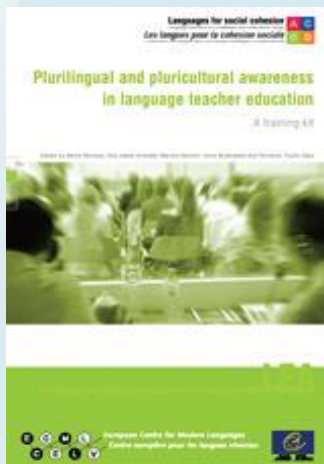
[What are the benefits of using the portfolio?](#)



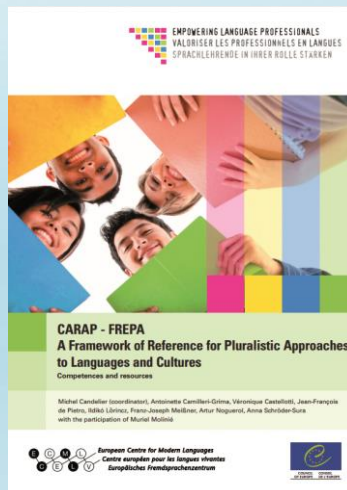
Download an example of a Portfolio:
[Norwegian ELP for young learners aged 6 - 12 \(6MB\)](#)

★ Retos lingüísticos ↔ recursos CELM

Para formadores de profesores



La conciencia plurilingüe y pluricultural en la formación del profesorado de lenguas



Marco de referencia para enfoques pluralistas

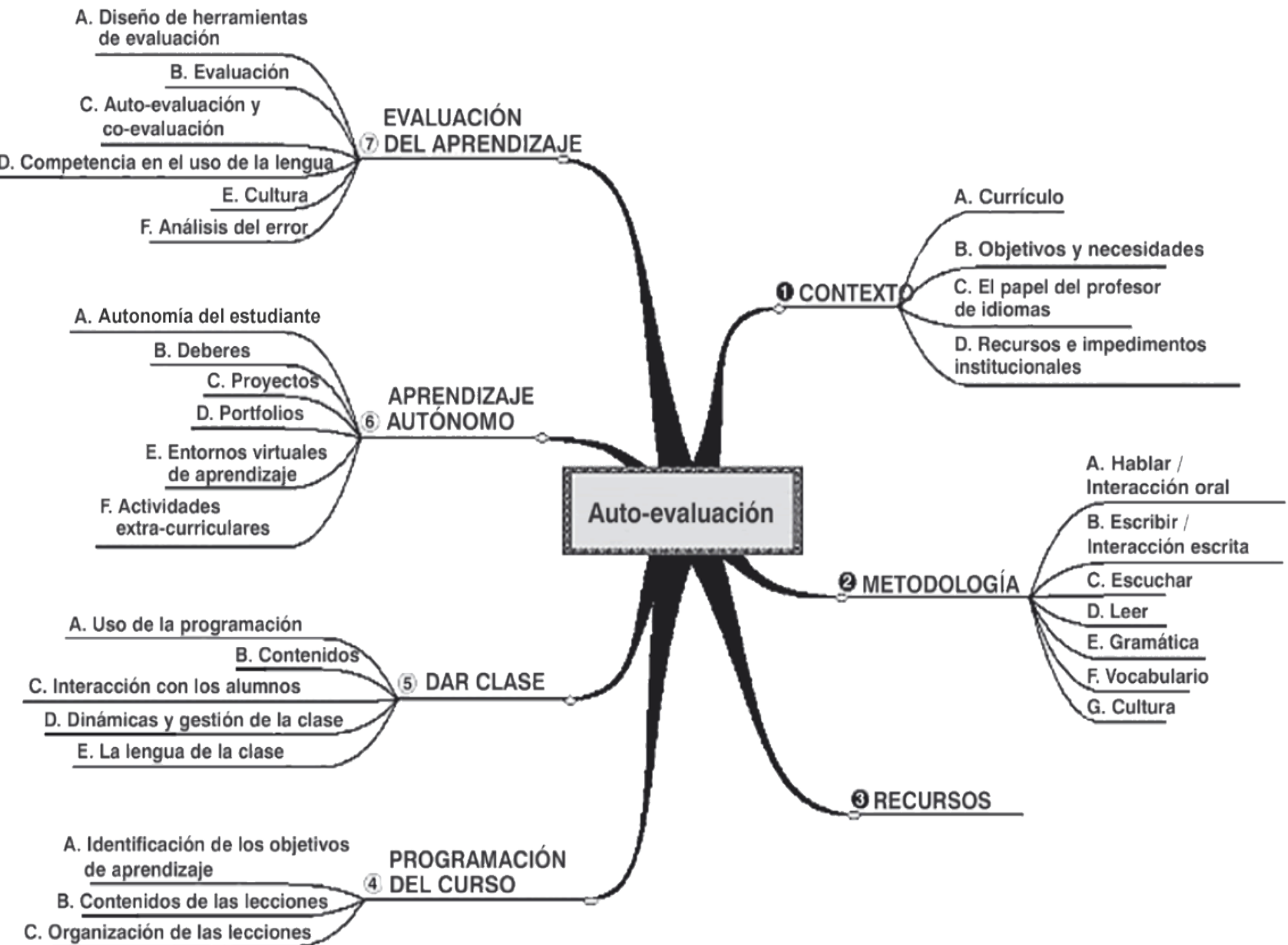


Como aplicar el portfolio europeo para futuros profesores de idiomas

El Portfolio europeo para futuros profesores de idiomas (PEFPI)

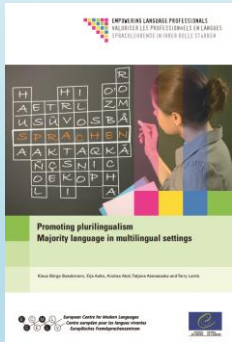


- Fomenta que los estudiantes **reflexionen** sobre las competencias que un profesor se esfuerza en conseguir y en el conocimiento subyacente que alimenta esas competencias;
- Ayuda a **preparar el estudiante** para su futura profesión en una variedad de contextos de aprendizaje;
- **Promueve la discusión** entre compañeros y profesores y tutores;
- **Facilita la auto-evaluación** del desarrollo y adquisición de las competencias del estudiante;
- Ofrece al estudiante una herramienta que le ayude a **visualizar su progreso**.

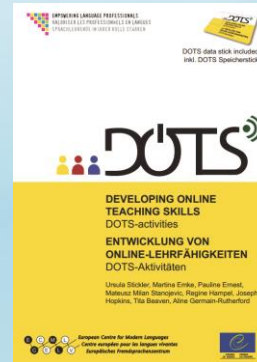


Retos lingüísticos ↔ recursos CELM

Para profesores



Promover el plurilingüismo - lengua mayoritaria en entornos multilingües



El desarrollo de habilidades de enseñanza en línea



El aprendizaje integrado de contenidos e idiomas: carpeta de formación

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Promoting excellence in language education

Pour l'excellence dans l'éducation aux langues

EUROPEAN CENTRE FOR
MODERN LANGUAGES



CENTRE EUROPEEN POUR
LES LANGUES VIVANTES

Find a web tool

Lorem ipsum dolor sit amet, consetetur sadipscing elitr, sed diam nonumy eirmod tempor invidunt ut labore et dolore magna aliquyam erat, sed diam voluptua. At vero eos et accusam et justo duo dolores et ea rebum. Stet clita kasd gubergren, no sea takimata sanctus est Lorem ipsum dolor sit amet.

61 tools found



Animoto (quick web-based media projects)

[view website](#)
[view details](#)



Anki (flashcards)

[view website](#)
[view details](#)



ANVILL (virtual language lab)

[view website](#)
[view details](#)



Audacity ☆ (audio editing: Mac & PC)

[view website](#)
[view details](#)



Biteslide

[view website](#)
[view details](#)

[Clear Filter](#)

Tags

[Audio](#)[Creating material](#)[Data organisation](#)[Images](#)[Languages](#)[Learning](#)[Sharing](#)[Students](#)[Teachers](#)[Video](#)

Search a keyword

[Search](#)

Filter

Content

- ☐ Cultural learning
- ☐ Language For specific purpose

Language skills

- ☐ Reading
- ☐ Writing
- ☐ Listening
- ☐ Speaking
- ☐ Vocabulary
- ☐ Grammar
- ☐ Pronunciation

Pedagogy

- ☐ Task based learning
- ☐ Content based learning
- ☐ Autonomous learning

Type of interaction

- ☐ Social media
- ☐ Group pair work
- ☐ Individual work
- ☐ Lectures
- ☐ Games
- ☐ Peer review

Type of function

- ☐ Search for information
- ☐ Information sharing
- ☐ Data orginizer
- ☐ Presentation
- ☐ Assessment

[Filter](#)

El inventario ICT-REV

Animoto

A video making tool. Users upload pictures or movies, choose a theme and a background music, and a short photo video album can be made within 5 minutes. You can add short texts to slides.



Evaluation: User-friendly. It is not an interaction-based tool, but a video maker, hence it would be good when assigning creative projects such as storytelling.

Free: Yes
Paid: Paid/K-12

[view website](#)



Pedagogy

- Task Based Learning
- Content Based Learning

Type of interaction

- Individual Work

Type of function

- Presentation

Pedagogical criteria

Interface: Simple and colorful. User friendly.

Usability: Very easy to use. Nothing complex.

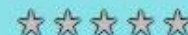
Sergey, student from Austria

10/13/2014

★★★★★ This is really great tool! Easy and fast in usage. User friendly.

Rate Animoto

Please rate



Comment

I am

a student ▼

Name

Michael Armstrong

Country

Please choose ▼

Email

michael.armstrong@ecml

Submit

Un vistazo al nuevo programa 2016-19: partiendo del programa actual

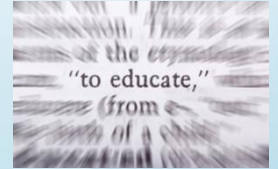


- Las lenguas como medio central del aprendizaje – „aprender a traves de las lenguas“ (2012-15) se convierte en „las lenguas al corazon del aprendizaje“ (2016-19)
- Relación fuerte entre la calidad de la educación y la calidad de la enseñanza de idiomas (todos los idiomas)
- Una educación integrada, plurilingüe e intercultural promueve la cohesión social y una educación de alta calidad para **todos**

Prioridades de los estados miembros para el programa 2016-19



El contexto político más amplio en Europa



- Recommendation CM/Rec (2012)13E of the Committee of Ministers to member States on ensuring quality education
- “State of democracy, human rights and the rule of law in Europe” Council of Europe (2014)
- Recommendation CM/Rec (2014)5 of the Committee of Ministers to member States on the importance of competences in the language(s) of schooling for equity and quality in education and for educational success
- Council of the European Union conclusions on multilingualism and the development of language competences (May 2014)



Contextos diferentes – desafíos comunes

- « European parliament has 24 official languages, but **MEPs prefer English** » (Guardian, UK)
- « Al llegar a la universidad, el alumno tiene **un vacío de comunicación** » (El País, España)
- « Formation continue: quelles pistes pour les enseignants en France? Améliorer les résultats des élèves avec **un travail collaboratif** » (La Tribune, Francia)
- « Uno de cada tres colegios vascos reclama educación trilingüe » (El Mundo, España)
- « Por qué un español puede ser **mejor profesor** de inglés que un **nativo** » –(El Confidencial, España)

CELM – sólo en 2013...

- 997 expertos en idiomas participaron en talleres de fomento de la capacidad
- 139 eventos contaron con el apoyo del CELM
- 92% de los encuestados estuvieron de acuerdo que el evento CELM en lo cual participaron, ha contribuido a desarrollar su competencia profesional
- 91% de los encuestados estuvieron de acuerdo que el evento CELM ha puesto de relieve aspectos de la calidad de la enseñanza de idiomas que ellos se promoverán en su propio entorno profesional
- 5,6 millones de páginas vistas de todos los sitios en la plataforma web del CELM
- 625 eventos organizados en 45 países fueron registrados en el calendario del Día Europeo de las Lenguas





CELM – el valor añadido



- 20 años de experiencia en la cooperación internacional en la enseñanza de idiomas
- Amplia red de contactos profesionales dentro y fuera de los estados miembros
- oportunidades de desarrollo profesional para los multiplicadores a través de talleres, conferencias y actividades de formación -más de 18.000 multiplicadores de los 32 estados miembro han sido formados
- Más de 145 publicaciones y recursos CELM que ofrecen consejos y soluciones prácticas - todas de libre acceso en línea

El papel de la cooperación internacional



- El valor añadido
- La necesidad de un intercambio constante de información
- Implementación en contextos nacionales
- Una buena oportunidad para España



Observaciones de clausura

« Le langage est source de malentendus. »

Antoine de Saint-Exupéry



« Knowledge of languages is the doorway
to wisdom » Roger Bacon



COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

EUROPEAN CENTRE FOR MODERN LANGUAGES
Promoting excellence in language education

EUROPEAN CENTRE FOR
MODERN LANGUAGES
E C M L
C E L V
CENTRE EUROPEEN POUR
LES LANGUES VIVANTES

Keep in touch

Updates on the ECML and on the Council of Europe's work,
as well as on national developments in the field of language education

Newsletter

*The European
Language
Gazette*

www.ecml.at/gazette

Facebook



[www.facebook.com/
ecml.celv](http://www.facebook.com/ecml.celv)

Twitter



[www.twitter.com/
ECMLCELV](http://www.twitter.com/ECMLCELV)

Telephone



+43 316 323554-0

Web



information@ecml.at
www.ecml.at

Address



Nikolaiplatz 4/1
A- 8020 Graz

mauruuru

Kiitos

mahalo

Köszí

Merci

спасибо

Grazie

Thank
you

Dank U

obrigado

Takk

Děkuju

謝謝

Gracias

danke